السنة التاسعة عشر
جريدة شرقية مديرها ومحررها
الشيخ جمس سانوا ابونظارة
باريس ٦ رو جوفروا ماري

ABONNEMENTS :
Édition de Luxe avec suppléments et primes, 1 an. 25f »
Abonnement simple, 1 an. 10 »

LE JOURNAL D'ABOU NADDARA
جريدة ابي نظارة

قيمة الاشتراك سنوياً فرنك ١٠
ومع العلاوات والكتب فرنك ٢٦
النقود ترسل الى المدير رأساً
بطوابع بوسطة او بحوالة تجارية

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

عدد ٢ باريس في ١٠ مارس سنة ١٨٩٥

ملاعيب المحركين

انفقست ملاعيبكم يا انكليز . المبنية على طمعكم في وطننا العزيز . لكن البر ما هوش سايب لكم يا غايرين . دى مصر فيها قدكم وقدود يا مجرمين . دى انشهرت اليوم مسالتنا المصرية . في جميع البلاد الافرنجية . نحن شهرزمن نرى اخبار وادى النيل . مكتوبة بالخط التلت في راس اعظم الجرانيل . ورجال السياسة في كل الاقطار . بالقلم واللسان بتثني على ابناء مصر الشطار . وبتمدح عزم ونشاط الخديوى عباس . اللى اصبح اليوم قرة عين جميع الناس . حقا تستاهل حبنا فيك يا عزيز . يا مبشر الوطن يا غايظ الانكليز . لاشك ان جدك المرحوم اسمعيل . قبلما تشاهد دعى لك بالعز والعمر الطويل . وطلب من ربه ينصرك على الاعادى . ويحصل على يدك خلاص الوادى . المولى سبحانه وتعالى يقبل دعا الجد . ويبارك الحفيد ويعينه على كسر انف الضد . ونرى عن قريب اللورد كرمر والجنرالين هوكر وكشنار يربطوا بعساكرهم قدامنا كالحمير ويخلوا لنا الديار . حقا يا اخوانى يوم خروج الجراد الاحمر من وادينا يبقى يوم سعيد . يفرح فيه عزيزنا عباس ومولانا عبد الحميد . وداعيكم ابونظارة ينتظر يومها يا خلان . ويركب طيارته ويدوس دغرى على الاوطان . لانى ما احبش يا اولادى . اموت في الغربة . ولو انهم وعدونى هنا ان يبنوا على تربتى قبة . يا ربي ارحم المصريين . وعينهم على طرد الغايرين . من ساعة ما دخلوا بلادنا الانكليز اللى انجس من الدياب . ما شافت مصرنا يوم راحة آه يا كبدى ليل نهار عذاب . دول المجرمين صار لهم خمسة الاف يوم في وادى النيل غربوا البر وخلوا ابن الوطن ذليل . وده كله ما هوش مخلص المستربول النمرود . ده مراده يتسلطن على مصر كما تسلطن على بلاد الهنود . فشر . ده مصر اولادها فحول . ما يخافوش من المستربول . اهو اللورد كرمر حبيب الشيطان اللى فات يخوف خديوينا الجليل . طلع ببعبوص اودانه مرخية ونوزه طويل . وكل جرانيل الشرق والغرب . نزلوا على الانكليز وشبعوهم ضرب . لعلمهم انهم هم المحركين . ومرادهم هيجان المصريين . علشان ما يقولوا للدول اذا تركنا الديار المصرية . يقوموا الاهالى وتحصل ثورة بلدية . ورعاياكم يبقوا في خطر جسيم . بقى اقامة عساكرنا الانكليزية في مصر صواب عظيم فانا على الموضوع ده يا سادة . عملت لكم رسم حال كالعادة . وصورت لكم فيه يا اخوانى . اصحابنا الفرنساوى والموسكوفى والتركى والالمانى . ومعنا المستربول الدجال . واولاد مصر نسا ورجال . ومن حديثهم تفهموا البارة . وتقولوا يا رب ما تحرمش من دواية مصر شيخنا ابونظارة ∴ ربنا يقبل دعاكم يا اولادى . ويوريني يوم نفى الانكليز واراكم حرين في بلادى . فدلوقتى اسمعوا يا سادة يا كرام . اللى حصل بين اشخاص الرسم من الكلام ∴

قال العثمانلى . ياما فرحت لما شفت ان جرائد اوروبا السياسية ذمت جرانيل الانكليز اللى رفعوا عن اوجههم برقع الحياء وقالوا في خديوى مصر كلام بارد ما يتماشى في حق امير زى عباس باشا . ما اقبحهم وما ارزلهم ادب سيس . دول ناس ما يختشوش — قال الموسكوفى — جرنالنا « نوفوتيه » المشهور كتب في الموضوع ده مقالة رنانة وبعدما فكر الانكليز تعهداتهم بالانجلا عن مصر قال لهم بالكبير ان اذا ما وفوش وعدهم بالمعروف دول اوروبا يلزموهم بالوفاء بالمتلوف — قال الفرنساوى للموسكوفى — وجرنالكم « النوفوطان » فهم الانكليز بصفة لطافة ان استلائهم على مصر امر مستحيل ما تسمح لهم شى به الدول الافرنجية — قال العثمانلى — ومن حيث ان الجرانيل في بلاد الموسكوف قبل نشرها وطبعها تطلع عليها الحكومة فكلامها ده كلام ملك والحكومة الانكليزية تعرف اهميته لانه صادر من الوزارة الموسكوفية فالاصوب انها تستعد للخروج من مصر بالتى احسن — قال الالمانى — مش بس جرانيل الموسكوف والفرنسيس اللى بتقول الكلام ده جرايدنا احنا يا المان بالمثل بتكتب مقالات سياسية عظام في الموضوع ده لما بتقراهم الحكومة الانكليزية بترتعش . جرنالنا الكبير « غازيت دفوس » اللى بينطبع في كرسى بلادنا برلين ختم جملة مهولة بالكلمتين دول اللى اقوى من الرصاص وقال . يا انكليز افتحوا عينكم تماما شر وما تعملوا لناش قيامات فارغة في مصر . ده مش وقت الدسايس وفتح المسالة المصرية اللى لما تفحصها الدول ما تنهيها الا لصلاح الوطنيين — قال العثمانلى — اما ده كلام عقل ويظهر منه ان المسالة المصرية حان وقت حلها وان كان الانكليز اصحاب فطنة يلموا عزالهم ويسافروا من وادى النيل قبلما نقول لهم سكتر هايدى برا . يا خرسيس — قال الموسكوفى — ده مين ده اللى جاى يجرى علينا . ده المستربول . يا حفيظ ده الدم طالع من عينيه — قال الفرنساوى — ده غضب زور . لا شك ان تحت زعزعته دى مكر وخبث . ده بدء يلعب علينا ملعوب من ملاعيبه — فضحك العثمانلى وقال — ماشالله . ده الفرنساوى راسى على امور جاره جون الانكليز

« Le cheikh nous a parlé de l'amitié séculaire de la France et de la Turquie, qui date depuis Louis XIV, et de l'accord franco-turc qui fait de la France et de la Turquie deux nations sœurs; il nous a démontré le développement de l'instruction dans l'empire Ottoman, les efforts du Sultan actuel pour la civilisation de ses sujets, et les sympathies personnelles de ce souverain pour la France et son gouvernement.

« En parlant de notre ministère actuel, il a dit que si M. Hanotaux avait été au pouvoir en 1882, les Anglais ne seraient pas aujourd'hui en Egypte; mais, « c'était écrit ».

« La diversion fait le charme, nous dit l'orateur, en souriant. Je vais donc clore ma causerie par l'explication de mes six aquarelles qui eurent l'honneur d'être admirées au Palais de l'Industrie, à l'Exposition de l'art musulman, en 1893, par le président Carnot, de glorieuse mémoire, et par M. Poincarré, alors ministre de l'Instruction publique.

« En nous parlant de « la France en Orient », il nous assure que notre commerce et notre industrie sont très appréciés dans les « pays de la chaleur ».

« Le cheikh a terminé par une ode charmante, qui a provoqué les applaudissements de tout l'auditoire.

« Puis M. Henry Bossut a remercié le conférencier, qui s'est retiré très satisfait de l'accueil qui lui a été fait. »

Maintenant voici le compte-rendu que le *journal de Roubaix* a fait de la conférence du Cheikh, à Tourcoing :

« Il y avait salle comble à la Société de Géographie, dimanche après-midi, pour la conférence du cheikh Abou Naddara.

« Nous n'avons pas besoin de présenter à nos lecteurs notre sympathique confrère égyptien, et nous avons longuement analysé, dans notre précédent numéro, l'intéressante causerie qu'il a faite samedi soir à Roubaix. Le cheikh Abou Naddara n'a pas mis moins d'humour ou moins de saveur orientale dans sa conférence à Tourcoing.

« Après un « salut parfumé d'affection sincère et de souhaits de prospérité et de bonheur, souhaits qui seront exaucés par le Très-Haut, devant qui Français et Orientaux sont égaux », il a successivement transporté son auditoire en Espagne, au Portugal, au Maroc, en Algérie, en Tunisie et en Egypte, entremêlant sa relation d'anecdotes piquantes et de spirituelles saillies.

« La question égyptienne en elle-même, c'est-à-dire la domination anglaise dans la vallée du Nil, il l'a traitée avec beaucoup de réserve, s'attachant plutôt à dépeindre, en s'aidant des aquarelles exibées à Roubaix, les mœurs et coutumes de ses compatriotes.

« Le conférencier, tout en faisant ressortir la sympathie qu'on éprouve en Orient pour ce qui est français, a attiré l'attention sur la place à y prendre pour notre commerce.

« Il a terminé par une ode à la France qui a été chaleureusement applaudie.

« En résumé, cette causerie, qui tranchait un peu sur les conférences ordinaires de la Société de Géographie, ne manquait pas de charmes et a été fort goutée ».

Au nom de notre Directeur et Rédacteur en chef, le Cheikh Abou Naddara, nous remercions MM. Bossut et Masurel de l'accueil si cordial qu'ils ont bien voulu lui faire dans leurs villes et des diners somptueux qu'ils lui ont offert, l'un au château de Barbieux et l'autre dans son bel hôtel de Tourcoing, MM. Delessert et Petit Leduc, organisateurs de ces fêtes qui ont été pour lui deux véritables frères, et enfin ses auditeurs de Roubaix et de Tourcoing qui ont eu tant d'indulgence pour lui.

LA RÉDACTION.

JOHN NINET

Nos lecteurs connaissaient et appréciaient cet ardent ami de l'Egypte et des égyptiens qui vient de nous être enlevé brusquement, alors que sa vaillance indomptable a défendre notre cause et son labeur incessant, nous faisaient oublier que les années passaient, hélas! pour lui comme pour tous. Il est mort comme il avait toujours vécu, toujours sur la brèche pour défendre les opprimés. Il avait passé plus d'un demi-siècle dans la Vallée du Nil, il avait connu notre chère Egypte heureuse et prospère, sous le grand Mehemet-Ali et sous son fils Saïd-Pacha. La culture de coton dans notre fertile contrée lui doit de très grandes améliorations. Il avait été l'ami le plus fidèle et le conseiller le plus éclairé des chefs du Parti National Egyptien pendant la guerre pour notre indépendance. « Si on m'avait écouté, me dit-il un jour à Genève, l'Egypte ne gémirait pas aujourd'hui sous le joug britannique ». Il est mort, hélas! sans avoir vu notre pays délivré! Nos lecteurs se souviennent de sa mâle figure, car nous avions publié son portrait il y a quelques années, sa prose et ses vers ont souvent eu place dans nos colonnes. C'est un cœur chaleureux qui a cessé de battre et une belle âme retournée au séjour des bienheureux, qu'elle y soit en paix!

A. N.

LES ÉGYPTIENS, PAR KASSEM AMIN

Il y a deux ans environ, parut un volume, demeuré justement obscur du reste, mais qui n'en excita pas moins une vive indignation chez les admirateurs de la vallée nilotique, amis de ses habitants, si laborieux, si patients, si souvent méconnus!

Trompés par un titre bien mal justifié « *L'Egypte et les Egyptiens* », ces enthousiastes de l'Orient parcourent avec étonnement d'abord, puis avec colère, trois cents pages d'invectives contre la religion musulmane, contre les mœurs et les usages des « grossiers sectateurs du prophète », bref, contre tout ce qui se dit et se fait depuis des siècles d'Alexandrie à Korosko ou Wadi-Halfa.

Cette élucubration furibonde était signée « duc d'Harcourt!... On crut d'abord que l'auteur avait eu gravement à se plaindre des Egyptiens; que, par exemple, il avait été molesté par des fonctionnaires, volé par les fellahs, insulté chaque jour dans les rues du Caire! Eh bien non! M. le duc d'Harcourt ne peut articuler le moindre grief personnel contre ceux qu'il attaque; âgé, infirme, il est venu passer deux hivers au pays des Pharaons, et là, tranquillement, à tête reposée, sans presque sortir de chez lui (nous tenons ce détail d'un de nos amis qui fut plusieurs mois son voisin), il a élaboré ces interminables chapitres où le parti pris de dénigrement est si évident que seule notre politesse habituelle nous empêche de l'appeler mauvaise foi.

Une œuvre pareille, en tous cas, mérite d'être vertement blâmée; c'est ce que pense comme nous, un voyageur français, M. Alfred Lemaître, dont nous avons eu maintes fois l'occasion d'entretenir nos lecteurs.

Connaissant à fond le sujet que M. le duc d'Harcourt avait eu la prétention de traiter, il consacra un article très sévère aux élucubrations du noble écrivain. Cet article, paru dans *le Voltaire*, n'est probablement pas tombé sous les yeux de M. Kassem Amin, conseiller à la cour d'appel du Caire, auteur d'un livre remarquable « *Les Egyptiens* », réponse à M. le duc d'Harcourt, dans lequel se retrouvent, détaillés avec une verve étonnante, les démentis formels, mais un peu brefs que M. Lemaître avait apposés à la longue diatribe dont nous parlons.

Et l'on éprouve un vrai plaisir à lire ces pages nerveusement écrites qui remettent si bien à sa place un prétentieux ignorant auquel son infatuation permet de juger toute une race pour avoir regardé par la fenêtre, quelques âniers et quelques porteurs d'eau; qui condamne sans appel une religion, dont la doctrine lui est aussi inconnue qu'à un Hottentot, les œuvres de Spinoza.

C'est pied à pied d'ailleurs que M. Kassem Amin combat le duc d'Harcourt. Tout ce que celui-ci affirme est examiné, discuté, et toujours avec la plus extrême courtoisie.

La valeur militaire du fellah, les femmes, l'esclavage, le divorce, la morale, la religion, sont autant de chapitres écrasants pour la pénible production qu'ils font rentrer sous terre, et il y a dans cette réfutation une telle clarté, les arguments s'y suivent avec tant de logique que le lecteur est amené à conclure de lui-même en faveur de l'éloquent patriote égyptien!...

M. Kassem Amin, bravo.....

MAHMOUD.

ما تطليش عليه — قال الرملي — حاذروا من الانكليزي لانه امكر من الثعلب ——
فزبد المستربول وقال — كوديم . المصريين المتعصبين دول قايمين علينا . فين
عساكرنا الابطال اللي جايبين لنا من اربعة اركان ملكنا . تعالوا يا السود اشنقوا البربر
دول اللي تجاسروا ورفعوا ايديهم على اسيادهم الانكليز — فالتفت الموسكوفي لاخوانه وقال
لهم سرا — لا شك ان الانكليز دبروا لهم ملعوب خبيث لما شافوهم مصممين على طلب انجلائهم
عن مصر — قال العزناوي للمستربول — هدي روعك وقل لنا سبب زعلك . فين
اللي عاصيين عليكم ؟ — قال له المستربول — انت اعمى ما انتاش شايفهم قدامك ؟
دول مصريين بيتطاولوا على عساكرنا — فقال له الرملي — انت بتحلم . لا شك ان
الخزا اللي جرت به مخك طلع الدم في راسك وبيوريك ضرب وقتل زي اللي شرب له
قزازة عاروزة تطير له السكرة وعندها ترى ان عساكرك هم المحركين وهم اللي بيتعدوا
على المصريين — قال العزناوي — ياما بيقاسوا الوطنيين من ظلمكم يا انكليز — فقال
له المستربول — دول هم اللي عاملين ميستنازي الزفت والقطران — قال له العثمانلي
— طيب وقاعد ليه في بلادهم ؟ لم حوالك وسافر — فقال الجميع للمستربول — ارحل من
مصر ومصروف سفرك علينا — فزعق المستربول وقال — عمري ما اترك مصر
الا اقعد فيها واعاقب الكلاب دول اللي بيمدوا ايدهم على ابطالنا — فقال له العثمانلي
— دول ابطالكم اللي بيضربوا الاهالي — قال العزناوي — وقصدهم يتلفوهم
ولا يتحوهم — قال الموسكوفي — الا ما الحكومة الانكليزية تجدد لها حجة جديدة
تطول بها مدة اقامتها في مصر — قال الرملي — انا اللي شايفه هو ان عسكري
انكليزي قتل مصري بدون ذنب — قال العثمانلي — بكرة المحكمة الانكليزية تعفي
عليه ستما عفت امبارح على الضابط الانكليزي اللي قتل مصري مسكين . الحاصل
ان قتل المسلم حلال عندهم ومد يد المسلم عليهم حرام . يقطعوها له — قال العزناوي
للمستربول — انصحك نصيحة اخ بانك ما بقيتش تستعمل الوسايل الخبيثة
دي لاقناع دول اوروبا بان وجود عساكرك في مصر ضروري لراحة الاهالي . ما
حدش منهم يصدقك لان مكرك وحيلك معلومة عند الجميع وغير ذلك تحريكك
في الاهالي مخطر ويمكن ينتج منه قيامة لان لما يقطعوا المصريين املهم في الخلاص
من مخاليبكم يقوموا عليكم وما يخلوا فيكم لا كبير ولا صغير . بقى بطلوا تلاحقوا الاهالي
وخلوهم صابرين على همهم — قال الموسكوفي والرملي للمستربول — فضك من
السبك والمكر ولا تكوف حالك — وقال له العزناوي — اعلم اننا الثلاثة اصحاب
العثمانلي ولا نسمح لك باخذ مصر منه وهي جزء من ممالكه المحروسة . بقى اسمع شورتنا
وخليك امير وابعدك عن الخبث . فلا ينوبك شي من ملاعيب المحركين

Le Russe (*à ses amis, à part*) : Les Anglais préparent un nouveau coup en Egypte.

Le Français : (*à John Bull*) : Du calme, mon gros Bulbull, et dis-nous la cause de ta colère. Où sont les rebelles dont tu parles ?

John Bull : Goddem ! Etes-vous donc aveugle ? Ne voyez-vous pas là-bas, les égyptiens qui insultent nos braves soldats ?

L'Allemand : Tu rêves plaies et bosses, mon pauvre John Bull ; c'est ton délicieux whisky qui met en révolution ton faible cerveau et te fait voir tout rouge : vas boire une bouteille de soda-water et les insulteurs t'apparaîtront, ce qu'ils sont en réalité, de pauvres diables que vos soldats maltraitent jour et nuit.

Le Français : Malheureux fils du Nil ! Ils me font vraiment de la peine.

John Bull : C'est nous qui devrions vous faire de la peine ; car ce peuple sauvage nous rend la vie insupportable.

L'Ottoman : Et qui vous oblige de rester ici ? Partez. On ne vous demande que cela. N'est-ce pas, mes amis ?

Tous : Oui, oui. Evacuez l'Egypte et nous vous payerons les frais de voyage.

John Bull : Goddem ! Non, non. Je ne quitterai jamais l'Egypte ; j'y resterai et je punirai ces fanatiques qui ne respectent pas nos guerriers.

L'Ottoman : Pardon ; ce ne sont pas les Egyptiens qui insultent.

Le Français : Ce sont tes soldats ivres qui bousculent et assomment de coups les paisibles citoyens.

Le Russe : Ils le font exprès pour exciter le peuple à la révolte et avoir ainsi un nouveau prétexte pour prolonger l'occupation de l'Egypte.

L'Allemand (*à John Bull*) : Nous voyons clair, nous. C'est un de vos soldats qui vient de tuer un indigène qui ne lui a rien fait.

L'Ottoman : Demain le tribunal anglais acquittera l'assassin ainsi qu'il l'a fait hier. Il est permis aux anglais de tuer des musulmans, mais, gare ! si le musulman assommé ose lever la main sur un anglais ; on la lui coupe.

Le Français (*à John Bull*) : Je te conseille en bon voisin de ne plus employer de ces moyens-ci pour faire croire à l'Europe que ta présence est nécessaire en Egypte. Nous ne te croyons plus. Et puis, sache, mon vieux, que quelque affaiblie qu'elle soit sous la botte anglaise, quelque accoutumée qu'elle soit devenue à l'esclavage, la population égyptienne n'est pas incapable de toute émotion et peut se relever.

Le Russe : Ne fais donc pas le malin. Tu sais que je ne plaisante pas.

L'Allemand : Moi non plus.

Le Français : Nous sommes tous trois les amis sincères de l'Ottoman à qui l'Egypte appartient. Nous ne consentirons jamais à voir la vallée du Nil devenir une province britannique. Renonce donc, o John Bull, à tes trucs provocateurs.

LES DISCOURS D'ABOU NADDARA

Il ne nous est pas possible de reproduire les discours prononcés par notre Directeur dans les deux mois qui viennent de s'écouler ; nous nous bornerons à dire dans quelles réunions il a pris la parole :

1° A la distribution des récompenses aux élèves du cours de Mlle Béchet, dans la salle de l'Institut Rudy. Cette cérémonie était présidée par M. Eugène Manuel de l'Académie Française. Le cheikh a saisi cette occasion de dire aux jeunes filles que leurs contemporaines de Turquie suivent leur exemple, grâce à la sollicitude de S. M. I. le Sultan pour les progrès constants de l'instruction dans son empire.

2° A la salle des fêtes de la Mairie du IXe Arrondissement, sous la présidence du général Mac-Adaras : Causerie sur les mœurs orientales, leurs mérites et sur la sympathie des orientaux pour les français.

3° Au banquet de l'Alliance française, présidé par M. Léon Say, ancien ministre : Allocution sur la littérature française, son adoption en Orient et sa traduction en turc et en arabe, terminée par ce sonnet :

Salut, Française Alliance,
Digne d'admiration !
Tu dissipes l'ignorance
Et répands l'instruction.

Tu rends le nom de la France
Cher à toute nation ;
Tu grandis son influence
Et fais rager Albion.

Au Levant, un bien immense
Fait ton association ;
Car ta langue et ta science

Font la force et l'union.
Que le ciel te récompense
Par sa bénédiction !

4° Au Banquet de la Société Africaine, sous la présidence de M. G. Lesueur, sénateur. Discours sur : Les Anglais et les Français en Afrique, comparaison entre les procédés de civilisation et de colonisation.

Il a terminé son speech par cet impromptu en vers, dédié à son honorable ami, M. Lesueur :

Que ma poésie est touchante !
Qu'il est tendre et doux mon discours.
Lorsque votre France je chante !
Je veux donc la chanter toujours.

Je l'aime de toute mon âme
Autant que mon pays natal.
Je veux que le monde l'acclame,
Surtout le monde oriental.

La France est la puissance unique
Qui travaille à notre progrès :
Les peuples d'Asie et d'Afrique,
De ses efforts lui savent gré.

Son amitié vraiment sincère
Pour la Turquie et son Sultan,
Fait que son peuple est le grand frère
Du bon peuple mahométan.

Que Dieu protège votre France :
C'est le vœu d'Abou Naddara,
Qui l'aime d'un amour immense
Et tant qu'il vit, la bénira.

Ces vers, par un toast, je vais clore.
Au nom de mes orientaux.
Vivent la France, Félix Faure,
Ribot, Chautemps et Hanotaux.

5° Banquet de la Presse Républicaine périodique. Président, M. Massonneau. Discours sur : La situation actuelle de l'Egypte, espoir de prochaine délivrance, etc., etc.

6 Au déjeuner égyptien, dont l'Agence Havas, l'Agence Nationale et les journaux de Paris et des départements, ont rendu compte d'une manière si gracieuse et si aimable, le Cheikh a fait l'éloge de Sa Majesté Impériale le Sultan, et adressa une ardente prière au Maître de l'Univers pour qu'il accorde à son digne Représentant sur la terre une longue vie pour le bonheur et la prospérité des peuples ottomans, que l'Auguste Calife de l'Islam aime sans distinction de race ni de culte. Les convives, Egyptiens et Syriens, tous Ottomans de cœur, n'étaient pas nombreux, mais leurs cris d'allégresse et de Vive le Sultan, le Président de la République, le Khédive et Zia Pacha, ont eu certainement leur écho au palais de Yildiz, de l'Elysée, d'Abdin et de l'Ambassade Impériale de Turquie à Paris. Le déjeuner a été très gai, et nos convives ont fait honneur aux pilaf, cabab et baklava que les restaurants du n° 10 et 11 de la rue Cadet nous ont servis.

7° A la Fête Ottomane organisée par notre excellent confrère, M. Nicolaïdes, directeur des journaux *l'Orient* et *la Turquie*, dont nous avons rendu compte dans le dernier numéro de notre Revue arabe illustrée, *L'Attawadod*. Abou Naddara a rappelé les bienfaits de l'accord Franco-Turc, dont doit résulter, tôt ou tard, la délivrance de l'Egypte, et, ici, il a fait une gracieuse allusion à M. Hannotaux, l'énergique et intelligent ministre des Affaires Etrangères, puis, au nom de ses compatriotes, il a remercié son ami, l'honorable député M. François Deloncle, de sa vaillante plaidoirie en faveur de la Vallée du Nil opprimée. Il a ensuite exprimé sa reconnaissance pour tous ceux qui ont acclamé chaleureusement Sa Majesté Impériale le Sultan, le grand ami du progrès, et, après avoir parlé très favorablement de son digne représentant en France, S. Exc. Zia Pacha, le Cheikh a invité l'assistance à boire à la santé du sympathique Ambassadeur de Turquie à Paris. Le succès de ce discours fut si grand, qu'Abou Naddara a été invité à passer dans la seconde salle du banquet, qui, comme la première, contenait trois cents couverts, pour porter un toast aux ravissantes dames qui faisaient le charme et la joie de la fête et qui n'ont pas ménagé leurs applaudissements au poète égyptien.

8° Au dîner des Africains, organisé par la Société Africaine de France, le Cheikh a complimenté le général Martinie, qui présidait ces agapes fraternelles, de son éloquent discours et dit que les généraux français sont aussi éminents orateurs que guerriers valeureux. Il a parlé très élogieusement des intrépides explorateurs, qui étaient dignement représentés par le commandant Mizon, et, selon son habitude, il a terminé son speech par un toast en vers, dont voici le quatrain :

Salut ! fils de la République !
Salut ! Président Lesueur !

Vous assurez à notre Afrique
L'indépendance et le bonheur.

LES CONFÉRENCES D'ABOU NADDARA

Ainsi qu'on vient de le voir, notre Directeur ne s'amuse pas à Paris, comme le disent ses détracteurs sur les rives du Bosphore et sur les bords du Nil. Il a prononcé un discours par semaine dans des réunions et des banquets politiques en faveur de ses trois chères patries — l'Egypte, la Turquie, la France — qu'il aime sincèrement et fait des vœux pour leur bonheur et leur prospérité. Et au lieu de se reposer sur ses lauriers, il a vaillamment commencé ce mois-ci en faisant deux conférences dans le Nord, à Roubaix et à Tourcoing. *L'Agence Nationale* en résume comme suit le compte-rendu dans un de ses télégrammes autorisés que toute la presse française, toujours bienveillante envers le Cheikh, a développé et publié.

Le Cheikh Abou Naddara a fait, le 2 Mars, à Roubaix et le 3, à Tourcoing, devant un nombreux auditoire, deux grandes conférences sur la question égyptienne, l'accord Franco-Turc et le Commerce et l'Industrie de la France en Orient. Le conférencier a été vivement applaudi, et ses sentiments francophiles lui ont valu de sincères félicitations.

L'Agence Nationale, 3 Mars, 6 h. soir.

Le *Gallignani Messenger*, le plus grand journal anglo-américain sur le continent, a fait un bel article sur ces deux conférences ; nous lui sommes très obligés.

Quel dommage que l'abondance des matières ne nous permet pas de reproduire ici *in extenso* les compte-rendus longs et détaillés que fait de ces deux conférences notre excellent confrère, M. Petit Leduc (Grand Duc comme amabilité et bienveillance), dans son *Journal* de Roubaix. Nous allons lui emprunter des extraits :

Après avoir dit que l'amphithéâtre de l'Ecole Nationale des Arts industriels de Roubaix était garni de mille auditeurs et résumé les paroles éloquentes par lesquelles l'honorable président Bossut présenta l'orateur à l'assemblée, imposante et choisie, notre confrère fait le portrait du Cheikh et cite les passages les plus importants de sa conférence et ses points principaux.

Donnons donc la parole à notre sympathique confrère de Roubaix :

« Le cheikh a ensuite présenté, dans son langage fleuri et imagé, le salut fraternel de ses compatriotes, salut parfumé d'amitié sincère pour les Français, et de dévouement pour la France, qui est, *addawla-al-habiba* (la puissance amie), ainsi que les Orientaux l'appellent.

« Il a démontré la raison pour laquelle nous autres Français, sommes plus aimés en Orient que nos voisins. C'est que la France, dit l'orateur, par ses explorateurs, ses ingénieurs, ses professeurs, ses commerçants, ses industriels — et même par ses simples ouvriers — a toujours travaillé pour le relèvement de l'Egypte, et non pour l'asservir.

« Ici, le conférencier, faisant appel à ses auditrices pour l'inspirer, a exprimé, en vers français, l'amour fraternel que les descendants des héros de 89 inspirent aux Orientaux. Il a changé ensuite de ton, et, parlant familièrement, il a chanté en *vers et contre tous*, l'éloge de la femme française, ce qui lui a valu un tonnerre d'applaudissements.

« Quant à la question égyptienne, ayant appris nos relations commerciales avec nos voisins d'Outre-Manche, il a mis une sourdine à son ressentiment pour les « sauterelles rouges » qui ravagent les champs fertiles de sa Vallée, et nous a dit que la nation anglaise et le gouvernement britannique, « ça fait deux » ! Il a beaucoup d'amis à Londres, pour lesquels il n'est pas *à bout* de sympathies, et qui, tous, lui donnent raison de réclamer l'évacuation des troupes anglaises de son pays, où elles sont allées soi-disant pour rétablir l'ordre, qui est aujourd'hui plus parfait que jamais.

Ici, le conférencier nous fait l'historique de la convoitise anglaise de l'Egypte, depuis le commencement de ce siècle, en nous démontrant la différence des agissements de la France et de l'Angleterre : l'une voulant l'Egypte aux Egyptiens, et l'autre l'Egypte aux Anglais.

DIX-NEUVIÈME ANNÉE
FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS

Le Journal d'Abou Naddara

Toute communication et demande d'abonnement doivent être adressées au Directeur du Journal

N° 2. — 10 MARS 1895

ABONNEMENTS :
Édition de Luxe avec suppléments et primes, 1 an. 20f »
Abonnement simple, 1 an. 10 »

En mettant sous presse nous recevons de Constantinople la nouvelle de la mort de S. A. Ismail Pacha, hôte de notre Auguste Souverain et grand-père de notre Khédive Abbas. Nous n'avons jamais eu à nous louer du défunt Vice-Roi, mais devant son cercueil nous imposons silence à nos ressentiments et prions le Très-Haut d'accorder le repos à son âme.

LETTRE DE CONSTANTINOPLE

Constantinople, 24 février.

Après avoir essayé de donner le change à l'opinion publique, en publiant de faux récits sur les troubles arméniens, les journaux anglais continuent aujourd'hui leur tactique en falsifiant d'avance les décisions de la commission d'enquête.

Cette manœuvre, d'une perfidie toute britannique, ne trompe plus personne et les gouvernements européens ont vu clair dans ce jeu assez peu honnête.

L'Angleterre, en cherchant à créer des incidents dans la Turquie Asiatique, a pour but de détourner l'attention générale de ce qui se passe en Egypte, et pourtant ce qui se passe en Egypte mérite bien un peu notre attention. Les menaces adressées au Khédive, les impertinences prodiguées aux patriotes égyptiens, les insinuations sournoises contre la Turquie et contre la France, tout cela ne révèle-t-il pas un désir secret de l'Angleterre de jouer l'épilogue de la comédie commencée en 1882 ?

La question arménienne est donc le paravent derrière lequel on veut dissimuler la question égyptienne et la ferveur émancipatrice qui rayonne de Londres sur l'Asie Ottomane, a pour contre-partie une véhémente intention d'asservissement qui a pour objectif la vallée du Nil.

Les gouvernements européens ne paraissent pas disposés à entrer dans la voie où l'excellente Albion voudrait les entraîner. Toute cette émotion atrocitanée ne leur dit rien qui vaille et ils craignent fort que ce grand déballage de philanthropie ne soit au fond que de la contrefaçon britannique pour l'exportation.

La Russie qui, elle aussi, a des sujets arméniens et possède même le patriarcat général, a très froidement accueilli les appels faits à sa sensibilité pour des infortunes imaginaires. L'Angleterre s'est donc trouvée isolée, et si nous disons l'Angleterre, nous voulons parler surtout du groupe chauvin et remuant qui a eu la joie d'enrôler dans ses rangs, M. Gladstone, l'ennemi irréconciliable de la Turquie, l'impresario traditionnel de toutes les tournées atrocitaires. Nous avons beaucoup de respect pour le grand âge et les mérites du great old man; mais nous n'oublions pas quelle a été sa conduite envers l'Egypte et il y a des choses que n'excusent ni la vieillesse ni le talent.

On a donc exhumé le prestige de M. Gladstone pour lancer à l'abri de son nom, l'idée de reconstituer un royaume d'Arménie. Il faudrait d'abord remarquer que la Turquie ne détient qu'une partie de cet ancien territoire; le reste appartient à la Perse et à la Russie : Croit-on que ces deux nations se prêteraient facilement à une conception de ce genre ?

En second lieu, quelle serait la situation du nouvel Empire ? Il n'y a pas en Turquie plus de 800,000 Arméniens, dont le quart habite Constantinople. Si nous examinons les statistiques publiées par M. V. Cuinet, secrétaire de la Dette publique Ottomane, nous verrons que les villages de Betlis, de Van, de Trébizonde, d'Erzeroum, d'Angora et de Tivar contiennent *trois millions* de Musulmans contre *un demi million* d'Arméniens, divisés en grégoriens, en catholiques et en protestants, et c'est avec de pareils éléments qu'on parle sérieusement de constituer un Royaume arménien!

D'ailleurs, si on consulte l'histoire, on voit que les Arméniens vivent depuis six siècles sous la protection du gouvernement turc, et qu'ils n'ont jamais songé à se plaindre tant que les excitations étrangères ne sont pas venues jeter, dans ce pays tranquille, des germes d'agitation factice. Loin que leur situation ait empiré, elle s'est plutôt améliorée, car il est facile de prouver par des faits que jamais les chrétiens, et surtout les Arméniens, n'ont été aussi favorablement traités que sous le règne du Sultan actuel. C'est par centaines qu'on pourrait citer tous les actes de générosité, de bienfaisance que le souverain a prodigués à la nation arménienne.

Le simple bon sens suffit d'ailleurs à démontrer que le gouvernement turc n'a pu ordonner les atrocités que la presse anglaise lui reproche ; n'a-t-il pas, au contraire, tout intérêt à conserver la tranquillité et le calme dans ces régions et à ne pas provoquer les réclamations des puissances ?

De même, on ne saurait incriminer ni l'armée ni la nation turque. Le soldat ottoman est connu par sa bravoure, son esprit de discipline, son humanité; quand au paysan turc, tous les auteurs sont unanimes à vanter sa probité, sa douceur et sa charité.

Rien n'était donc moins vraisemblable que le récit des massacres imaginés de toute pièce dans l'arrière-boutique des officines révolutionnaires anglo-américaines de Londres. Les journaux anglais qui ont les premiers lancé ces nouvelles, ne veulent pas en avoir le démenti : c'est leur affaire; mais ce n'est pas la nôtre.

SALLBO.



NOTICE PROCHAIN NUMÉRO AURA TROIS PAGES D'ARABE

TRUCS PROVOCATEURS

(La scène se passe au Caire)

L'Ottoman : Je suis heureux de voir que la campagne d'indignes violences que mènent les feuilles anglaises contre le Khédive et les Egyptiens a été jugée avec une égale sévérité par la presse de toute l'Europe.

Le Russe : Dans un article récent, à propos des complications qui viennent d'éclater au Caire, notre journal *Novosti*, après avoir rappelé au gouvernement anglais que la diplomatie européenne a enregistré sa promesse d'évacuer l'Egypte dès que l'ordre y sera rétabli, conclut que cet engagement demeure toujours en vigueur et que les puissances sont autorisées à en exiger, » même par la force », l'exécution.

Le Français (*au Russe*) : Votre *Nouveau Temps*, qui est un journal accrédité, s'exprime de façon peu différente et insiste, lui aussi, sur la nécessité de conjurer l'accaparement définitif de l'Egypte, que paraît méditer actuellement l'Angleterre.

L'Ottoman (*au Russe*) : Si l'on veut bien réfléchir qu'il ne s'imprime rien dans vos journaux qui n'ait reçu préalablement le visa de l'autorité supérieure, et que notamment les organes dont vous et mon ami le Français relevez les appréciations, ont surtout, pour ce qui touche à la politique étrangère, un véritable caractère officieux, on comprendra, sans doute, à Londres, toute la portée de ces énergiques mises en demeure.

L'Allemand : Si l'Angleterre veut avoir des amis en Europe, il faut que d'abord elle tienne les engagements qu'elle a pris; il faut qu'elle évacue la vallée du Nil. Et ce n'est pas la presse russe seulement et la presse française qui le lui disent : les avertissements lui viennent de partout. Notre berlinoise *Gazette de Voss* le lui faisait clairement entendre il y a quelques jours. « L'Angleterre prend mal son temps pour réveiller la question d'Egypte. Le jour où les puissances s'en mêleront, ce n'est peut être pas à son profit qu'elle sera réglée ».

L'Ottoman : Voilà de sages paroles. Si le cabinet de Londres a la moindre prudence, il enrayera, car il devient de plus en plus évident qu'aux yeux de toute l'Europe, la question d'Egypte est mûre.

Le Russe : Tiens, que vois-je ? C'est John Bull qui se précipite vers nous. Quelle fureur sur son visage !

Le Français : Fureur feinte sans doute pour nous tromper encore.

L'Ottoman : Le Français connaît bien son voisin.

L'Allemand : Méfions-nous de l'Anglais ; c'est un rusé renard.

John Bull : Goddem ! Goddem ! Ces fanatiques égyptiens se révoltent contre nous. Où sont les valeureux soldats de la Grande-Bretagne qui doivent nous arriver des quatre coins de notre vaste empire ? Qu'ils arrivent vite pour prendre ces barbares qui osent lever la main sur les nobles fils de l'Angleterre.

Le Gérant :